

Tu Purumeru a Sulat ni Pedro

¹ Gébwat ye ni Pedro, a apostol ni Jesu Cristo. Saye i sulat kua du pinili na Diyos a tolay na a nangalat dén ta iba-iba a banuwan: ta Ponto, sakay ta Galasia, sakay ta Kapadosia, hanggan ta Asia, hanggan ta Bitinia.

² Sikam éy pinili kam Nama tam a Diyos sapul to sapul, da saya i kaluuben na. Kaluuben na a sikam i ibukod naa a maging tolay na, a ipasakup kam ni Jesu Cristo. Ey gimet ya na Banal a Espiritu. I nipangibut naa ta kasalanan moy éy tu digi na. Edse maka dikam i biyaya na Diyos, sakay ta kapayapaan.

Matibay I Pag-asa Tam

³ Salamat ta Diyos, a Ama no Panginoon tam a Jesu Cristo. Dahil ta kagbi na a dikél, éy nienak kitam dén a huway, a anak kitam nadid na Diyos, sapul to nikabuhay a huway ni Jesu Cristo. Kanya matibay i pag-asa tama,

⁴ a umasa kitam ta gantimpala na Diyos a para dikitam a sakup na a tolay. Hinanda na dén ya ta langet, da éwan sa mabagu, sakay éwan maibut, sakay éwan malipas.

⁵ Dahil ta péniwala tam, éy alagaan kitam na Diyos ta kapangyarian na, hanggan méguhay kitam ta kaligtasan tam a dumemét ta katapusan na panahunae.

⁶ Nadid, dapat a masahat kam ta éya, maski mélungkut kam nadid ta sari-sari a hirap moy.

Diden ya a hirap moy éy ipangpuhuba dikam na Diyos.

⁷ Mara ta gintu, éy puhubaan na tolay ta apoy, monda meta de éng tunay. Ey kona be sa i péniwala moy; puhubaan na Diyos, monda meta na éng tunay. I péniwala moya, éy mahigit pa ta kamahal na gintu. Nadid, éng meta na Diyos a tunay i péniwala moya, éy purién na kam ta aldew a késoli ni Jesu Cristo. Sakay igalang na kam be.

⁸ Nadid, maski éwan moy pabi neta ti Jesus, éy tukoy ko a mahal moy dén siya sakay méniwala kam dén diya. Kanya mérahat kam a tahod a tahod,

⁹ da makamtan moy i kaligtasan na kaliduwá moya, da saya i keangayana na péniwala moya.

¹⁰ Entan moy du purupeta to araw, siniyasat de ta mahigpit i tungkul ta éya a kaligtasan. Side i naghulaa tungkul ta mahusay a iatéd na Diyos dikam.

¹¹ Siniyasat de éng nikésiya i deméta na éya, sakay éng kodya na a manyari, dahilan nipaisip dide na Espiritu ni Cristo i tungkul ta panahun a éye. Sakay nipahayag dide na Espiritu a maghirap ti Cristo, sakay nipahayag na be dide i kapangyarian ni Cristo ta kétapos na a maghirap.

¹² Nipahayag na Diyos diden ya a purupeta a éwan matupad i éya a péghula de ta panahun de a sarili, éng'wan nadid a panahun tam. Ey nadid, du utusan na Diyos, éy nipahayag de dén dikam i Mahusay a Baheta, da nipaliwanag dide na Banal a Espiritu. Ey du anghel ta langet, éy gustu de be a mapospusan i éya.

Kailangan a Maging Banal Kam

¹³ Kanya nadid, éy patibayén moy i isip moya. Ingatan moy i bégi moya. Umasa kam ta mahigpit ta memahal a iatéd na Diyos dikam ta késoli ni Jesu Cristo.

¹⁴ Da anak kam na Diyos, éy sundin moy siya. Diyan moy gégemtén a huway tu ugali moy to éwan moy pabi pékapospos ta katutuhanan.

¹⁵ Eng'wan, dapat a maging banal kam ta étanan a gimet moy, da banal i Diyos.

¹⁶ Da i kagia ta kasulatan, éy kailangan kan a magpakabanal kam, da banal i Diyos.

¹⁷ Nadid, éng dulawén moy i Diyos a Ama moy ta panalangin, éy kailangan a igalang moy siya habang buhay kam. Tandaan moy, siya i maghukuma ta étanan a tolay ayun to ginamet de, a éwan siya tu kampian.

¹⁸ Tukoy moy dén éng anya i nipanubus naa dikam to medukés a ugali moy a gébwat du apo moy. Bakén a kuhata i nipanubus naa dikam, da maibut ya.

¹⁹ Eng'wan i nipanubus naa dikam, éy tu dige ni Cristo. Siya i tupa a éwan tu kapintasan, a nipagtubus na Diyos ta kasalanan na tolay.

²⁰ Bagu linalang i mundua, éy nihanda dén siya na Diyos ta éya a gimet na. Ey nadid a panahun, éy pinaange se siya na Diyos monda tubusén na kitam.

²¹ Dahil ni Cristo éy méniwala kam ta Diyos. Ey Diyos i nagpabuhaya diya a huway, a inatdinan na siya ta kapangyarian na. Kanya nadid éy méniwala kam ta Diyos a umasa kam diya.

²² Nadid, éy melinis kam dén dahil ta késunud moy ta katutuhanan. Ey matapat dén i pégmahal

moy du top moy ta péniwala. Kanya pilitén moy a négmahalan kam.

²³ Tandaan moy, nihuway kam dén a nienak, a Diyos dén nadid i Ama moya. Ey gébwat ya ta kagi na Diyos a éwan malipas. I éya a kagi i méngatéda ta bigu a buhay a éwan tu katapusan.

²⁴ Dahilan te kagi ta kasulatan, a i kagi naa éy: “Koman kan i lamon i tolay, da sandali san i buhay dia. Sakay i kamahal na tolay éy koman kan san i bulaklak, a malanés agad i lamon sakay tu bulaklak na.

²⁵ Pero i kagi na Diyos, éy pirmi.” Nadid, i éya a kagi na Diyos, éy saya i Mahusay a Baheta a nepahayag dén dikam a talaga!

2

Tu Bito a Maging Hari

¹ Kanya nadid sikam, éy ibutan moy i étanan a medukés a ugali. Diyan kam mégbuli-buli; diyan kam mégwari-wari; diyan kam ménaghili; diyan kam mégpintas.

² Mara entan moy tu mabulol, gustu na a palagi i gatas, monda sumibét siya. Nadid éy kona maka sa i ahigén moya--dapat a gustu moy a palagi i kagi na Diyos, monda sumibét i péniwala moya, a hanggan magkamit kam ta kaligtasan.

³ Da sikam, éy nabati moy dén i kabaitan na Panginoon.

⁴ Umadene kam ta Panginoon. Mara siya i bito a inidelan na tolay. Pero i Diyos, éy pinili na siya a mahal na.

⁵ Ey nadid sikam, mara maging bito kam be, monda gamitén kam na Diyos a kasangkapan na

ta pégbile na. Nadid, éy sikam be i tagapanalangin, a méngatéd kam ta Diyos ta gustu na, ta pamagitan ni Jesu Cristo.

⁶ Da kinagi na Diyos ta kasulatan, a te pinili kan siya a maging hari. Mara bito siya a mahalaga. Ey pataknégén na kan siya ta Jerusalem, a siya i bito a panuluk na bile. Ey éwan kan magsisi i maski ti ésiya a méniwala diya.

⁷ Kanya ngani mahalaga ti Jesus dikam a méniwala diya. Pero du éwan méniwala, éy side i mangtupada ta éye a kagi ta kasulatan, a i kagi naa éy: “Tu bito a inidelan du tagapagbile, da isip de éwan tu pasa, éy siya bale kan i mahalagaa a bito a panuluk na bile.”

⁸ Sakay te kagi be a iba, a “I éya a bito, éy keehakpaan kan na tolay.” Kanya side meehakpa, éy éwan side méniwala ta kagi na Diyos. Nadid, i kahulugina na hakpaa, éy hukum! Ey saya i nihanda na Diyos dide a parusa.

⁹ Pero sikam, éy éwan kam sa kona, da sikam i lahi na a pinili na. Sikam i tagapanalangina ta tunay a hari. Sikam i tolay na, a pinili kam na Diyos a monda magpahayag kam ta memahal a gimet na. Pinaadeyo na kam ta kedikléman, a pinégyian na kam ta demlag naa a memahal.

¹⁰ To éya, éy éwan kam tolay na Diyos. Pero nadid, éy tolay na kam dén. To éya, éy éwan kam pinagpasensiyaan na Diyos, pero nadid éy kinagbian na kam dén a pinagpasensiyaan na kam dén.

Du Utusan Na Diyos

¹¹ Nadid, kakaguman ko a mahal, natandaan moy, éwan kitam dén sakup na munduae, éng'wan

sakup kitam dén na langet. Kanya i bilin kua dikam nadid, éy iwasan moy tu gustu na bégi moya a medukés, da saya i méngsawaya ta késunud moy ta Diyos.

¹² Dapat a mahusay san i ugali moya ta harap du éwan mékidiyos, monda maski pépintasan de kam nadid, éy meta de a mahusay bale i ugali moya. Nadid, éng kona sa, éy purién de be i Diyos ta aldew a késoli na ta mundua.

¹³ Nadid, alang-alang ta Panginoon, éy dapat ipasakup kam du te kapangyarian ta banuwan. Maski hari, da siya i mataasa,

¹⁴ maski mayor, éy sundin moy be, da side i utusan na hari a méngparusa du te kasalanan. Sakay purién de be du méngimet ta tama.

¹⁵ Da saye i kaluuben na Diyos: Magimet kam san ta mahusay, monda meta na tolay a kakabulyan san tu pégpintas dikam du iba a tolay a kulang tu isip.

¹⁶ Sikam éy libri kam dén, da niligtas kam dén na Diyos. Pero diyan kam méngisip a makagimet kam ta medukés da libri kam. Eng'wan dapat a utusan kam na Diyos.

¹⁷ Igalang moy i maski ti ésiya a tolay. Sakay mahalén moy du top moy ta péniwala. Igalang moy be i Diyos, sakay igalang moy be tu hari moy.

Ahigén Moy Tu Tiniis Ni Cristo

¹⁸ Sikam a utusan, éy kailangan a igalang moy du amo moy. Ipasakup kam dide maski mebait side, maski meiyamut side.

¹⁹ Dahilan, éy kasahatan na Diyos i kona sa a tolay a mégtiis ta parusa, éng éwan siya tu kasalanan, da isipén na éya i Diyos.

²⁰ Pero anya, purién kam beman na Diyos éng tiisén moy i parusa dahil ta ginamet moy a medukés? Ewan! Pero éng tiisén moy i parusa dahil ta ginamet moy a mahusay, éy kagbian kam na Diyos.

²¹ Tandaan moy, kanya pinili kam na Diyos, éy monda magtiis kam be. Nagtiis ti Cristo ta hirap alang-alang dikam. Ey nadid éy dapat ahigén moy siya.

²² Ewan siya nagimet ta maski anya a kasalanan. Ewan tu nakabati diya a nagbuli-buli.

²³ To péngdusta de diya, éy éwan siya ginumanti dide ta salita a medukés. To péghirap na, éy éwan siya nagbanta dide. Eng'wan, basta inumasa siya ta Diyos, da Diyos i tunay a maghukum dide.

²⁴ Naparusaan dén ti Cristo ta kasalanan tam to péngipako de diya to kudos, monda sikitam, éy ibutan tam tu kasalanan tam, a tulos gemtén tam i mahusay a gimet. I nipamahusay naa dikam, éy tu talitalingo na.

²⁵ To éya, éy koman kam i tupa a netawtaw ta talon. Pero nadid, éy pinasoli kam dén na Diyos ta Pastor moy a tagaalaga dikam.

3

Ugali Na Pasawa a Méniwala Ni Jesus

¹ Nadid, sikam a bébekés, éy dapat ipasakup kam du asawa moy, monda maski éwan side méniwala nadid ta kagi na Diyos, éy amo-amon moy side

dahil ta ugali moy a mebait. Nadid maniwala side, maski éwan moy side péngkagian,

² éng meta de i ugali moya a mahusay sakay tu pénggalang moy dide.

³ Sikam a bébekés, éy diyan kam masiyadu a magpaganda ta bégi moya, kaparis na pégaayus ta buk, sakay ta pégsolot ta gintu, sakay ta pégbihis ta damit a mahalaga.

⁴ Eng'wan, i mégebihis moy makaa, éy tu mebait a isip moy, da éwan malipas i kona sa a kamahal na bébe. Sakay pati, éy dulawén ya na Diyos a memahal a tahod.

⁵ Kona sa i ugalia du bébe to éya a panahun a inumasa ta Diyos. I mégebihis dia éy tu ugali de a mebait to asawa de.

⁶ Saya i gimita ni Sara to araw. Tu asawa na a Abraham, éy dinulaw na a amo na, a sinunud na siya. Ey nadid sikam a bébekés, éy sikam ngani i lahi naa éng magimet kam ta mahusay, sakay éng éwan kam méganteng.

⁷ Nadid pati sikam a lélake, dapat a kagbian moy du asawa moy, a igalang moy be side, da mehina side kesira ta lélake. Diyan moy kaleksapan a mebilang be side ta buhay a éwan tu katapusan. Nadid, éng kona sa, éy éwan abala i panalangin moya.

Tungkul Ta Hirap Du Méniwala

⁸ Nadid, saye i bilin kua dikam a étanan: Maging isesa kam tu isip. Négsuyuan kam. Mahalén moy du top moy ta péniwala. Sakay maging mebait kam a diyan kam palalo.

⁹ Diyan moy gantian ta medukés tu mégimet ta medukés dikam. Sakay diyan moy dustaén tu mégdusta dikam. Eng'wan i ganti moy maka dide, éy ipanalangin moy side a kagbian maka side na Diyos. Da tandaan moy, maski nagkasala kam ta Diyos éy pinili na kam a bendisiyonan na kam.

¹⁰ Kanya kagi na kasulatan, a “Tu te gustu a magkamit ta malaya a buhay, éy diyan kan siya mégkagi ta medukés, sakay diyan mégbuli-buli.

¹¹ Dapat pabayan na kan i gimet a medukés, a magimet siya ta mahusay. Sakay pilitén na kan be i mapayapa a buhay.

¹² Da alagaan kan na Panginoon du mahusay, a baten na a palagi i panalangin de. Pero du mégimet ta medukés, éy idelan na kan.”

¹³ Kanya nadid, ti ésiya i magpasakita dikam éng mesipag kam a magimet ta mahusay?

¹⁴ Pero maski maghirap kam da mégimet kam ta mahusay, éy masuwerte kam. Diyan kam méganteng ta tolay, sakay diyan kam métageg.

¹⁵ Eng'wan, basta méniwala kam ni Cristo, a gemtén moy a Panginoon moy. Sakay handa kam maka dén a palagi a magpaliwanag ta maski ti ésiya a magpakelagip dikam tungkul ta kéasa moya ta Diyos.

¹⁶ Pero éng magpaliwanag kam ta tolay éy dapat me bait san i kagi moya dide, a igalang moy du pégkagian moy. Pamihasaén moy a matapat kam tu isip, monda éng pépintasan kam na tolay dahil ta ugali na péniwala moy, éy masanike side.

¹⁷ Mara, éng maghirap kam dahil ta gimet moy a mali, éy parusa ya to kasalanan moy. Pero,

éng maghirap kam dahil ta gimet moy a tama, éy mahusay ya, da tukoy tam a kaluuben na Diyos a maghirap i sakup na a tolay.

¹⁸ Kaluuben na a ahigén tam ti Cristo ta hirap na. Ey nagpakamatay ti Cristo para dikam. Minate siya para ta kasalanan na étanan, monda maari kam a ipasakup ta Diyos. Minate tu Mahusay alang-alang du medukés. Minate tu bégi na, pero tu espiritu na éy buhay,

¹⁹ a tulos inumange tu espiritu na du nepihesu a kaliduwa na tolay a minate to araw, a nagpahayag siya dide.

²⁰ Side ya du éwan naniwala ta Diyos to panahun ni Noe to nipagimet na to barko. Nale a nagtiis i Diyos to ugali de a medukés. Ey nadid, sénganya du sinumakay to barko a nakaligtas to bihéng? Walu san a tolay!

²¹ Ey nadid, i dinom na éya a bihéng éy saya i halimbawa na pégbinyag a magligtas dikam. I pégbinyag éy éwan monda maibut tu légi ta bégi, éng 'wan monda atdinan kam na Diyos ta melinis a isip a éwan tu kasalanan. Kanya nakaligtas dén du nagpabinyag, éy dahil to nikabuhay a huway ni Jesu Cristo.

²² Ey nadid éy nagsoli dén siya ta langet, a kaguman na sa i Diyos. Ey siya i te kapangyariana ta étanan a anghel sakay du espiritu sakay du iba pa a mataas ta langet.

4

¹ Nadid, da naghirap ti Cristo, éy dapat a maghanda kam be a maghirap. Dahilan maski ti

ésiya a mégtiis ta hirap, éy éwan siya maabala ta kasalanan.

² Kanya sapul nadid, éy ipasakup kam ta kalu-uben na Diyos dikam, habang buhay kam. Diyan moy sésundin tu gustu na bégi moya a medukés.

³ To éya éy nagimet kam be ta gimet du éwan mékidiyos a kagustuan de. To éya éy bastos tu ugali moy; sakay medukés i gustu na bégi moya; sakay méglélasing kam; sakay sumésamba kam be ta diyos-diyosan, maski bawal. Pero nadid éy tama dén ya a pégimet moy ta medukés. Diyan kam dén huméhuway.

⁴ Kanya mégtaka nadid dikam du éwan mékidiyos, da éwan kam dén mékiagum dide ta kona sa a medukés a gimet. Kanya dédustaén de kam nadid.

⁵ Pero kédemét na oras a humarap side ta Diyos, éy panagutan de i kasalanan de. Ey handa dén nadid i Diyos a maghukum du tolay a buhay, sakay du pate.

⁶ Nadid minepahayag be dén i Mahusay a Baheta du tolay a pate. Kanya maski naparusaan side to kébuhay de to araw, éy makasapit be dén i kaliduwa de ta buhay a éwan tu katapusan, a kona ta Diyos.

Gamitén Moy Tu Utus Na

Diyos a Namihasaan Moy

⁷ Tandaan moy, adene dén i katapusan na mundua. Kanya mangilag kam a tipidén moy i bégi moya, monda makapanalangin kam ta mahusay.

⁸ I mahigpit a kailangan moy, éy négmahalan kam ta mahusay. Dahilan du mégmahal ta tolay, éy nabuha dén i kasalanan de.

⁹ Tu top moy ta péniwala, éy patulusén moy side agad ta bile moy, a diyan kam mégdukés tu isip.

¹⁰ Nadid, éng pinagkaluuben kam na Diyos ta maski anya a tungkulin moy, éy saya i gemtén moya a pangtulong moy du kaguman moy. Nadid, éng pakunan moy sa, éy mahusay i pégamit moya ta niatéd dikam na Diyos.

¹¹ Mara, éng nipagkaluub diko na Diyos a magtoldu, éy sigi ka a magtoldu ka ta kagi na Diyos. Eng nipagkaluub na diko a mangtulong ta top mo ta péniwala, éy tulongan mo side ta lalo, a gamitén moy i niatéd diko na Diyos a tungkulin mo. Nadid, éng kona kam sa, éy purién na tolay i Diyos dahil ni Jesu Cristo. Siya san i purién na tolay. Siya san i te kapangyarian a éwan tu katapusan.

Maghirap a Talaga Du Méniwala Ni Jesus

¹² Nadid, a kakaguman ko, diyan kam mégtaka ta dikél a hirap moy a tétiisén moy nadid, da saya i péngpuhubaa dikam na Diyos.

¹³ Eng'wan dapat a masahat kam ta éya, da saya i kabahagi moya to hirap ni Cristo. Nadid, éng pakunan moy sa, éy masahat kam a tahod a talaga ta aldew a késoli ni Cristo a ipeta na i kapangyarian na.

¹⁴ Sakay éng ahewén kam na tolay da sakup kam ni Cristo, éy masuwerte kam, da tanda ya a édse dikam a talaga i memahal a Espiritu na Diyos.

¹⁵ Pero mangilag kam, a diyan kam magimet ta medukés, monda éwan kam maparusaan. Mara

diyan kam mémuno, diyan kam mégtako, diyan kam mékialam ta éwan moy katungkulan.

¹⁶ Pero éng maparusaan i maski ti ésiya dikam da méniwala kam ni Jesus, éy diyan na ikésanike tu parusa na; éng'wan dapat a magpasalamat siya ta Diyos, da sakup siya ni Cristo.

¹⁷ Da entan moy, dumemét dén nadid i oras a puhubaaan na Diyos du sakup na a tolay. Ey nadid, éng paghirapén na kitam pa, éy anya wade i hirapa du éwan méniwala ta Mahusay a Baheta a gébwat ta Diyos éng puhubaaan na side? Mahigpit a talaga!

¹⁸ Dahilan, “Eng talaga a éwan meligtas du mahusay a tolay, éy anya wade i keangayana du éwan mékidiyos a makasalanan?”

¹⁹ Kanya sikam a te hirap ayun ta kaluuben na Diyos dikam, éy basta sigi kam san ta gimet moy a mahusay, a umasa kam san ta Diyos, da matapat siya.

5

Du Tupa Na Diyos

¹ Nadid, sikam a tagapamahala du méniwala ta ina, éy te kaginék dikam. Ey tandaan moy, sakén éy tagapamahalaék be. Sakay sistiguék be to péghirap ni Cristo to kudos. Sakay te kabahagiék be ta kapangyarian na a humayag ta késoli na. Nadid, saye i bilin kua dikam a tagapamahala:

² Pastoran moy du tupa na Diyos a nipagkatiwala na dikam. Pero dapat a maluwig kam tu isip, da saya i gustua na Diyos. Sakay diyan moy hangadén a maketa kam ta kuhata, éng'wan i

hangadén moy sana, éy tulungan moy du tupa na Diyos.

³ Diyan kam metapang du nipagkatiwala dikam na Diyos ta simbaan moy, éng'wan ipeta moy dide i mebait a ugali moy, monda ahigén de maka i ugali na tunay a méniwala ni Jesus.

⁴ Ey nadid, késoli se na Mataas a Pastor, éy atdinan na kam ta gantimpala moy a éwan malipas.

⁵ Nadid, éy kona be sa sikam a kabataan: Kailangan a ipasakup kam du matétanda. Sakay négsuyuan kam a étanan, da entan moy, “Du palalo, éy idelan kan na Diyos; pero du mebait, éy kagbian na kan.”

⁶ Kanya, éy ipasakup kam nadid ta kapangyarian na Diyos, monda itaas na kam ta takda na a panahun.

⁷ Umasa kam ta Diyos ta étanan a hirap moy, da siya éy mahal na kam.

⁸ Mangilag kam, dahilan tu kalinga moy a Satanas, éy palebut-lebut san a koman i metapang a liyon a mégéngéh, a mégahayok ta duklusén na a tolay.

⁹ Labanan moy siya, sakay patibayén moy i péniwala moya, monda éwan na kam madaig. Da tukoy moy a kona be sa i pégtiisa du kapareho moy a méniwala ta maski ahe ta mundua.

¹⁰ Ey nadid, kétapos moy a magtiis ta sandali, éy pahusayén na Diyos i péniwala moya, a patibayén na i isip moya. Siya i méngagbia ta tolay. Siya i nagpilia dikam a monda te kabahagi kam be ta kapangyarian na a éwan tu katapusan, dahil ni Cristo.

¹¹ Siya i te kapangyarian a éwan tu katapusan!
Kona sa.

¹² Ti Silbano i katulung ko a nanulat ta sulatae dikam. Ey ibilang ko siya a top ko a matapat. Kanya nisulat ko i éye dikam, éy monda hatulan ta kam, monda patunayan ko dikam a saye i tunay a kagbi na Diyos dikam. Manatili kam ta éye.

¹³ Nadid, di top tama ta simbaanae na Babilonia, éy mékikumusta side dikam. Side be i pinilia na Diyos. Sakay ti Markos a bilang anak ko ta éye, éy mékikumusta be dikam.

¹⁴ Négbatian kam a négmahalan kam. I kapayapaan éy umagum maka dikam, sikam a tagasunud ni Cristo. Ewan dén. Pedro.

Bigu a tipan: I mahusay a baheta para ta panahun tam

New Testament in Agta, Casiguran Dumagat

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Casiguran Dumagat Agta (Agta, Casiguran Dumagat)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agta, Casiguran Dumagat

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b43dfa9a-c520-5c01-b2d7-a8bd603586eb